

(Photo 604.2.87)

Tricky installation of bending magnets for the new electron transfer line linking the SPS and LEP. The new line runs above the existing proton extraction line, temporarily dismantled. The 7-ton 'sideloader' was developed by SPS Accelerator Installation Section.

Délicate installation d'aimants de courbure pour la nouvelle ligne de transfert d'électrons reliant le SPS et le LEP. Cette nouvelle ligne court au-dessus de la ligne d'extraction de protons existante, temporairement démontée. Le 'chariot à prise latérale' de 7 tonnes a été conçu par la section Installation de l'accélérateur du SPS.

Keeping magnets in suspense

With LEP construction work entering its final phase, preparations for the big machine's electron and positron beams gather momentum. The particles, supplied by the LIL LEP Injector Linacs* via the EPA Electron-Positron Accumulator at 600 MeV, will be passed in turn to the PS and SPS for acceleration to 3.5 and 20 GeV respectively prior to injection into LEP. While the PS had its initial taste of electrons last year, the first electrons and positrons for the SPS are scheduled for July. Meanwhile the new beamlines linking the SPS with LEP are being readied. SPS Long Straight Section LSS6, already the scene of antiproton injection from the PS and proton ejection towards the West Area, has to accommodate both the electron and positron ejection lines towards LEP. (Electrons from the PS will arrive through the existing antiproton transfer line.) Squeezing in all this additional equipment has called for some deft design, with elements hanging from the tunnel ceiling to fit over the existing transfer lines. At the same time, the SPS main ring is being fitted with electron accelerating cavities and additional equipment to prepare for its new role in the LEP era.

* The first LEP positrons appeared at the beginning of March. See last week's Bulletin.

Aimants suspendus

Alors que les travaux de construction du LEP entrent dans leur phase finale, les préparatifs pour les faisceaux d'électrons et de positons de cette grande machine s'accroissent. Ces particules*, fournies à 600 MeV par le complexe LIL (linacs injecteurs du LEP) via l'accumulateur électrons-positons EPA, seront transférées successivement au PS et au SPS pour y être accélérées respectivement jusqu'à 3,5 et 20 GeV avant injection dans le LEP. Alors que le PS a eu sa première ration d'électrons l'année dernière, le SPS devra patienter jusqu'en juillet pour recevoir ses premiers électrons et positons. En attendant, les nouvelles lignes de faisceaux reliant le SPS au LEP sont en cours de préparation. La longue section droite LSS6 du SPS, où se produisent déjà l'injection d'antiprotons à partir du PS et l'éjection de protons vers la zone Ouest, doit accueillir tout à la fois les lignes d'éjection des électrons et des positons vers le LEP. (Les électrons en provenance du PS arriveront par la ligne de transfert d'antiprotons existante.) Pour pouvoir faire rentrer tout cet équipement il a fallu faire preuve de quelque savoir-faire au stade du dessin; en effet, certains éléments doivent être suspendus au plafond du tunnel, au-dessus des lignes de transfert existantes. Parallèlement, on équipe l'anneau principal du SPS avec des cavités accélératrices d'électrons et des dispositifs supplémentaires pour le préparer au nouveau rôle qu'il jouera à l'ère du LEP.

* Les premiers positons pour LEP sont apparus au début de mars. Voir le précédent Bulletin.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A sa réunion du 11 mars 1987, le Comité de concertation permanent a examiné les questions suivantes :

Facteurs de réduction pour les pensions du CERN

G. Maurin a présenté un projet de document, demandé par le CCEC, montrant l'incidence de l'adoption des facteurs de réduction en vigueur aux Services Industriels de Genève, un des organismes de référence, pour le personnel nouvellement recruté au CERN, qui prendra sa retraite entre 60 et 65 ans et les conséquences, dans ces mêmes conditions, de l'application des calculs actuariels des coûts pour la Caisse de pensions. Le document a été approuvé par le Comité. Il a été précisé que la Direction proposera au CCEC de recommander au Conseil l'adoption des facteurs de réduction résultant de la combinaison de ceux des deux organismes de référence.

Concession des restaurants

R.N. Milligan a annoncé que des négociations sont sur le point de commencer avec les nouveaux concessionnaires des restaurants no 2 et no 3 et avec la COOP pour le nouveau contrat du restaurant no 1. Les nouveaux contrats auront une durée initiale d'un an. H. Piney a exprimé la satisfaction de l'Association du personnel au sujet de l'étroite collaboration qui a permis d'élaborer les propositions approuvées par la Direction.

Concession des activités bancaires

A.J. Herz a annoncé qu'un groupe de travail, comprenant un représentant de l'Association du personnel, a été créé pour préparer des négociations avec la Société de Banque Suisse au sujet de ses activités sur le site de Meyrin.

Des négociations semblables auront lieu avec le Crédit agricole en temps utile.

Collectes à long terme

J. Monteiro a présenté le rapport annuel du groupe responsable ainsi qu'une proposition relative à un nouveau projet de soutien à deux jardins d'enfants en Tunisie. La proposition a été approuvée.

Proposition suédoise sur la non-résidence

J.A. Martinez a indiqué que la Division du personnel prépare une étude technique qui sera discutée avec l'Association du Personnel avant d'être présentée au Comité de concertation permanent en juin, puis au Comité consultatif sur les conditions de l'emploi en octobre prochain.

Système de départs précoces

J.A. Martinez a déclaré que l'examen d'un éventuel nouveau système est toujours en cours; pendant ce

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 11 March 1987 the following topics were discussed :

Reduction factors for CERN pensions

G. Maurin presented a draft document, requested by CCEC, showing the effect of adopting the reduction factors in one of the reference organizations, i.e. the Services Industriels de Genève, for newly recruited CERN staff who retire between the ages of 60 and 65, and the effect of applying the actuarial calculations of the costs to the pension fund in the same circumstances. The document was approved by the Committee. It was stated that the Management would propose that CCEC should recommend to Council the adoption of the reduction factors that represent a combination of those of the two reference organizations.

Restaurants concessions

R.N. Milligan reported that negotiations are being started with the new concessionnaires for Restaurants Nos 2 and 3, and with the COOP for the new contract covering Restaurant No 1. The new contracts would be valid for one year initially. H. Piney expressed the appreciation of the Staff Association for the close collaboration that had led to the proposals that were approved by the Management.

Banking activities concession

A.J. Herz reported that a working group, including a representative of the Staff Association, had been set up to prepare the way for negotiations with the Société de Banque Suisse for their operations on the Meyrin site. Similar negotiations would take place with Crédit Agricole in due course.

Long-term charity appeals

J. Monteiro presented the annual report of the group that deals with this matter, and a proposal for a new project for the support of two nursery schools in Tunisia, which was approved.

Swedish proposal on Non-Residence

J.A. Martinez stated that Personnel Division are preparing a technical examination which will be discussed with the Staff Association before being presented to the Standing Concertation Committee in June, and discussed in the Consultative Committee on Employment Conditions next October.

Early departure scheme

J.A. Martinez stated that the examination of a possible new scheme was still in preparation; in the meantime the existing arrangements still applied. The Staff

temps, les dispositions actuelles restent en vigueur. L'Association du Personnel a demandé à être tenue au courant des discussions avec l'Administration de la Caisse de Pensions au sujet du coût à payer par l'Organisation pour le système actuel; le calcul actuariel de ce coût a été promis par l'Administration de la Caisse.

Enquête sur le temps choisi

L'Association du personnel prévoit d'inviter le professeur Rousson pour la présentation des résultats de la récente enquête.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 8 avril 1987.

CARTES XGAS

L'utilisation depuis 1981 des cartes magasin XGAS, tel que défini dans le 'Manuel de Sécurité CERN pour les gaz inflammables', a contribué à mieux discipliner l'approvisionnement et l'emploi des gaz inflammables à l'intérieur du CERN.

Malgré cela nous avons eu des cas d'attribution de cartes et d'emploi non complètement conformes aux prescriptions dudit Manuel.

Afin d'éviter à l'avenir toute utilisation incorrecte de ces cartes, les détenteurs/utilisateurs actuels et futurs des cartes XGAS sont priés de prendre note que :

1. les cartes XGAS actuellement valables viendront à expiration à partir du 15 avril 1987;
2. le **nouveau modèle de carte** aura une **validité maximum de 2 ans**;
3. la demande de revalidation devra être présentée par les différents détenteurs, via leur Chef de Groupe/GLIMOS, en utilisant les nouveaux formulaires F9 déposés aux secrétariats des Divisions;
4. les **nouvelles cartes** seront attribuées à **titre nominatif**. Les détenteurs (et leur éventuel remplaçant) devront être les seules personnes responsables sur place et à tout moment de l'installation qui utilise le gaz X; l'attribution de ces cartes à des 'équipes', 'groupes', 'collaborations' ou collectivités similaires est supprimée;
5. les futurs détenteurs/utilisateurs, en demandant la carte, s'engageront par écrit à appliquer toutes les prescriptions de sécurité indiquées dans l'Annexe A7 ('Attributions du détenteur d'une carte XGAS') au verso du formulaire F9.

Date limite pour le renouvellement des anciennes cartes : 30 septembre 1987.

Pour la Commission TIS
C.W. Nuttall

Pour le Comité Hydrogène et Gaz Inflammables
V. Sergo

Association asked to be kept informed of the discussion with the Administration of the Pension Fund concerning the cost of the present system to be paid by the Organization; the actuarial calculations of the cost have been promised by the Administration of the Pension Fund.

Flexitime working enquiry

The Staff Association is planning to invite Professor Rousson to report on the outcome of the recent enquiry.

The next meeting of the Committee will take place on 8 April 1987.

XGAS CARDS

The use of XGAS stores cards instituted in 1981 with the publication of the 'CERN Flammable Gas Safety Manual' has helped to ensure safer procurement and use of flammable gases at CERN.

However, there have been cases where the issue and use of the cards did not conform completely to the above mentioned Manual.

Therefore, to avoid any incorrect use of these cards, all present and future holders/users of the XGAS cards are asked to note that :

1. XGAS cards currently in use will expire as from 15 April 1987;
2. a **new type** of card will be issued with a **maximum validity** of 2 years;
3. XGAS card holders shall apply for a new card via their Group Leader/GLIMOS by filling in the new F9 form which is available in the Divisional secretariats;
4. the new cards will be attributed **personally**, i.e. the holder shall alone be responsible (with a possible substitute) for the installation in which the X gas is used, and shall at all times be available at CERN; the delivery of these cards to 'teams', 'groups', 'collaborations', or other 'collectivities' is no longer possible;
5. the future holders/users, by applying for a card, commit themselves in writing to ensure the full application of all safety regulations given in Annex A7 ('Terms of reference of the holder of an XGAS card') overleaf of the F9 form.

Deadline for the renewal of gas cards: 30 September 1987.

For the TIS Commission
C.W. Nuttall

For the Hydrogen and Flammable Gases Committee
V. Sergo

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 23 March

EP SEMINAR

What did we learn from the photon structure function? A theoretical and experimental review

by Walter G. AGNER / University of California, Davis

Tuesday 24 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Observation of oscillations of neutral B_d mesons

by Henning SCHRÖDER / DESY

Using the ARGUS detector at DORIS II we studied the neutral B_d meson mixing phenomenon in u -quark decays. We found one event which could be completely reconstructed as a decay u -quark into neutral B_d mesons showing direct evidence for neutral B_d mixing. To get the amount of mixing we investigated like-sign and unlike-sign lepton pairs from u -quark decays and get a mixing rate of $0.23 \pm 0.07 \pm 0.03$.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 25 March

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Gas embedded Z-pinch

by A.E. DANGOR / Imperial College, London

Observations of a Z-pinch initiated in a high pressure gas by a pulsed laser will be described; these observations include measurements of the density and temperature. The parameters of the pinch are current ≈ 20 -25 kV, electron density $= 10^{18} \text{ cm}^{-3}$, electron temperature $\approx 50 \text{ eV}$, radius 400 μ and length $\approx 50 \text{ mm}$. The lifetime of the pinch is limited by the onset of a helical instability. The characteristics of a shock heated compressional pinch will also be discussed and a technique for generating a very large magnetic field ($\approx 200 \text{ Tesla}$) by flux compression in Z-pinches will be described.

Wednesday 25 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Black holes and quantum gravity : semi-classical results

by Norma SANCHEZ / CERN

Black holes introduce new features in our understanding of quantum field theory; loss of quantum coherence, unpredictability, decay of pure states into mixed states. This talk will include :

1. a present status of these problems;

2. new results for QFT in Schwarzschild and deSitter Universe with global space-time topology modified;
3. an exact description of two-dimensional semi-classical gravity in terms of Liouville theory and conformal mappings;
4. strings near black holes and accelerated strings.

Thursday 26 March

TECHNICAL PRESENTATION

from 09.30 to 12.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3rd floor

M/A-COM gmbH (D) and Walter Electronic AG (CH), representing M/A-COM PHI, Inc (USA/GB) manufacturer of microwave components ranging from Si/GaAs materials, semiconductors, passive/active components through subsystems, will present their product line. Time schedule :

1. General introduction;
2. M/A-COM advanced semiconductors operation – an unprecedented commitment to GaAs;
 - technology of discrete devices and monolithic microwave integrated circuits (MMIC's); 10 min.;
 - examples of realisations in GaAs (fets, fet-switches, MMIC's); 1 hour;
3. M/A-COM PHI : new transistor technology for VHF/UHF-MOS-fets for power application (e.g. 100 W at 500 MHz); 20 min.;
4. New discrete semiconductor products
 - GaAs-PIN diodes
 - GaAs-Schottkies vs silicon
 - high-power S-window switch (1 kW at 35 GHz); 20 min.;
5. High power solid-state amplifiers (M/A-COM MPD) up to 10 GHz (i.e. 1 kW output broadband 20-100/100-500/500-1000 MHz); 10 min.;
6. Applications for the discussed products : low noise/power amplifiers up to 18 GHz; mixers up to 94 GHz; low/high power switches up to 94 GHz; sub-systems/front-ends.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Jeudi 26 mars

PRESENTATION TECHNIQUE

à 15.00 h – bât. 73, salle 2-027

TECNAD SA (CH), représentant GRID Systems Corporation (USA), propose la présentation (exposé de 40 min.) et la démonstration du GRIDCase Plus, micro-ordinateur portable, compatible IBM-PC. Possibilités : RAM 640 K, ROM et EPROM jusqu'à 1 M, sortie vidéo couleur, modem intégré de 300/1200 bps pour communiquer simplement par le réseau téléphonique, batterie amovible, alimentation secteur, co-processeur arithmétique 8087 pour des applications graphiques et d'ingénierie. Tous les GRIDCASE sont équipés d'un microprocesseur principal INTEL 80C86 et d'un lecteur de disquettes 3,5" de 720 K ou d'un disque dur de 10 M intégrés.

Langues : français ou anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

Thursday 26 March

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Superstring theory – the unification of forces and particles

by M. GREEN / Queen Mary College, London

Superstring theory not only provides a quantum mechanical theory of gravity but also holds out the prospect of explaining the variety of physical forces and elementary particles in terms of a single fundamental principle. This talk will give an elementary description of the structure of superstring theory and the way in which it differs from that of more conventional theories of elementary particles.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Friday 27 March

MEETINGS ON

PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs – TH Conference Room

Minijets, QCD and unitarity

by A. CAPELLA / Orsay

We introduce the minijet cross-section, computed from QCD, together with a standard soft component, into a unitarization scheme (eikonal model) and show that most of the increase of the inelastic cross-section between ISR and SPS collider energies is due to the soft component. We also show that the main properties of minijet production, observed by the UA1 Collaboration, can be understood by introducing semi-hard scattering in the dual parton model.

Monday 30 March

TECHNICAL PRESENTATION

from 14.00 to 16.00 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

The Control Data Corp. CYBER 930

by Roger LANGLEY / Control Data Corporation, Minneapolis

Control Data Corporation (USA), represented by Control Data (Suisse) SA, will introduce the CYBER 930, a small, powerful system in the CYBER 180 family designed to operate uniquely under the NOS/VEE operating system. The CMOS circuit technology used to build the CYBER 930 permits a very compact design with very low power consumption. All I/O channels have direct memory access with maximum rates of 20 Mbytes per second, thus providing an extremely powerful I/O subsystem.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 31 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Evidence on neutral B meson mixing at PEP (MAC)

by F. MULLER / CERN and SLAC

Thursday 2 April

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

Evolution of the micro-electronics technology opportunities for Europe

by R. van OVERSTRAETEN / IMEC, Leuven

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

Jeudi 26 mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

25, 26 et 27 mars

11.00 h à 12.00 h – Amphithéâtre

Corrosion des métaux et procédés électro-chimiques de traitement de surfaces

par J. AUGUSTYNSKI / Université de Genève
(in French)

30 and 31 March

1 and 2 April

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Introduction to signal and information theory

by F. de COULON / EPF, Lausanne

A signal is the physical representation of some information that it conveys from its source to its destination. The mathematical description of signals is the fundamental goal of signal theory, which provides the mean to emphasize the primary signal features : its spectral energy distribution or its statistical amplitude distribution, for example. It also provides the methods to analyze the nature of the transformations imposed by signal processing operators, such as those used for converting an analog signal into a digital one. Information theory is a probabilistic theory of messages, which takes into account their statistical properties. It leads to the study of signal and information coding methods applied either to eliminate useless redundancy, or to increase transmission reliability in spite of noise, or to ensure some secrecy. The basic concepts of these complementary theories are reviewed in this lecture series.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ON RECHERCHE...

... 8 colis sortis du magasin le 16 février 1987, no de scem 04-21-21-450-2, au nom de M. Rey MERMIER.

Les personnes qui auraient réceptionné ces colis par erreur sont priées de téléphoner au **2802** de toute urgence.

Merci.

A VENDRE

- 1 voiture de tourisme LAND-ROVER, 1ère mise en circulation le 21.09.1971, couleur bleue et blanche, no CERN 810 (visible au bât. 133);
- 1 voiture de tourisme LAND-ROVER, 1ère mise en circulation le 03.08.1966, couleur verte, no CERN 804 (visible au bât. 133).

Faire offres écrites séparément pour chaque voiture au Groupe Logistique Ventes, M. Roger GRUAZ, avant le 6 avril (enveloppe fermée, marquée 'ENCHERES'). Possibilités de surenchères le mercredi 8 avril à 14 heures au bâtiment 133.

Seules les personnes qui auront déposé une enveloppe pourront participer à la surenchère.

Cette vente n'est pas limitée au personnel CERN.

Division Support Technique
Groupe Logistique Ventes
R. GRUAZ, tél. 5782 ou bip 6207

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Applications forms may be obtained from Ulver Johnsen, Personnel Division (exclusively by using the slip below). Please do not telephone. Completed application forms must be returned to this Service by April 30 at the latest. The results of the selection are expected to be available by end of May.

Ulver Johnsen
Personnel Division

Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel'.

Name Division.....



Suite à la réorganisation de la division DD, dès le 1er janvier 1987, nous informons les utilisateurs de Terminaux PERICOM et NEWBURY qu'ils peuvent obtenir directement auprès de notre société des prestations de service adaptées à leurs besoins :

- Sous Contrat
- Sur Appel

Pour les demandes d'intervention, veuillez appeler notre laboratoire de service du CERN, interne 3104 ou recherche 5601.

Pour les informations sur le contrat d'entretien, contactez le secrétariat de notre service technique à Genève, tél: 45 63 50.

Further to the reorganization of the DD Pool, as of 1st January 1987, we would like to inform the NEWBURY and PERICOM terminal users, that they can get directly from our company the appropriated service support for their equipment :

- Under Contract
- On Call

For intervention request, please call our CERN service lab, extension 3104 or beeper 5601.

For information regarding the service contract, call our Geneva office, service department, tel: 45 63 50.

RAPPEL

PERIODES DE POINTES AU CENTRAL TELEPHONIQUE

Pour les opératrices du standard les heures les plus chargées se situent approximativement entre 09.30 et 12.00 h, et entre 14.30 et 16.30 h. Il peut aussi y avoir des périodes chargées à d'autres moments de la journée, mais c'est en particulier pendant ces horaires que les personnes demandant une communication risquent d'attendre avant que l'opératrice puisse leur répondre.

Afin d'éviter une longue attente et comme les appels officiels ont priorité, nous vous prions de différer vos appels privés jusqu'à la fin d'une période de pointe. Nous vous rappelons que des cabines publiques sont installées dans de nombreux bâtiments et qu'elles sont disponibles à tout moment. Les PTT qui se trouvent au bâtiment principal et au Restaurant no 2 ont également plusieurs cabines téléphoniques.

Nous vous remercions de votre compréhension.

B. Carpenter
Chef du Groupe CS
Division DD

REMINDER

PEAK PERIODS IN THE TELEPHONE EXCHANGE

For the telephone operators the busiest time of the day are approximately between 09.30 and 12.00 hrs and 14.30 and 16.30 hrs. There can be busy moments at other times, but it is particularly during these periods that calls to the operators may have to wait in a queue before they can be answered.

To avoid long waiting times and as official calls have priority, we would like to ask that operator-connected private calls be made after the end of a peak period. We would like to remind you that several public pay-phones are installed in many buildings and are available at any time. The offices of the 'PTTs' in the Main building and in Restaurant No 2 have also several public pay-phones.

We thank you for your understanding in this matter.

B. Carpenter
Heads of CS Group
DD Division

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de GENEVE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mercredi 25 mars de 09.00 à 16.00 heures
Rez-de-chaussée (bâtiment 504) – Restaurant Tortella

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une
carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci
d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire
===== pour remplacer le volume de sang perdu
pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle
ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc.
Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du
patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circula-
tion extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albu-
mine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire
et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

=====

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent
être traitées par un apport de sang, surtout si le patient
doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite
d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une
transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma,
PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :
il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas
à stopper des petites hémorragies continues par ses pro-
pres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin),
sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais
est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur
est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus
tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire
aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction
de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume
du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)
anémie grave

sang dépourvu de globules
blancs

anémie pour les patients
ayant des anticorps anti-
leucocytaires et pour les
greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémostatique

remplace un facteur de
coagulation du sang

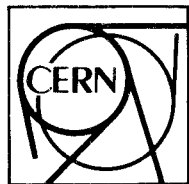
BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of GENEVA, will be held
at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Wednesday 25 March from 09.00 to 16.00 hrs
Ground-floor (building 504) – Restaurant Tortella

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you.
Thank you.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Notre article "*Intégration....*" a suscité un certain nombre de lettres mentionnant d'autres cas de difficultés familiales.

Nous avons aussi reçu la lettre suivante, que nous publions avec l'accord de son auteur :

"C'est avec un peu de retard que je voudrais commenter l'article apparu dans le Weekly sous le titre "*Intégration..... Avez-vous dit*".

Il me semble, ayant lu attentivement l'exemple cité, que vous êtes assez mal tombés avec le cas sous examen. Car, autant les parents comme le fils ont à peu près tout fait pour se mettre entre toutes les chaises. Il faut dans tout argument un peu de logique pour convaincre et l'histoire présentée est aussi incohérente que possible !

D'abord, il faut se rappeler que le personnel CERN international (donc non-suisse et non-français) est amené à Genève ou France voisine sous la responsabilité exclusive (le privilège exclusif) du CERN. Les deux Etats-Hôtes **ne peuvent pas** se prononcer sur la désirabilité de tel ou tel personnage ou famille. En plus, nous ne payons pas d'impôts (pour d'excellentes raisons, d'ailleurs) donc nous **ne pouvons réclamer par aucun droit** une décision forcément favorable à un séjour prolongé en Suisse ou en France une fois le contrat CERN "Staff" terminé !

De ne pas vouloir admettre cette faculté de décider "à discrétion" aux Etats-Hôtes aurait comme conséquence logique de pouvoir introduire par la porte CERN des personnes "indésirables" en France et en Suisse. Si cela nous plaît ou non, cette situation existe en réalité et il serait naïf de fermer les yeux devant une telle réalité.

On ne peut non plus réclamer des primes pour non-résidence et en même temps faire tout pour s'installer (parents et enfants) dans la région et ne pas être un peu plus prévoyant pour l'avenir des enfants une fois qu'ils ont décidé de ne pas vouloir devenir Français ou Suisses.

On ne peut pas avoir (ou très, très rarement) le beurre et l'argent du beurre.

Je pense que ces lignes pourraient contribuer à une réflexion plus approfondie concernant un problème réel mais délicat et difficile. Beaucoup de gens de bonne volonté ont déjà perdu des dents en mordant dans ces questions."

* * *

Notons que nous avons oublié de mentionner la dernière fois que certaines Délégations affirment que l'intégration devient parfaite au bout de quelques années et proposent de supprimer alors l'indemnité de non-résidence, et même sans tenir compte des droits acquis.

CONSEIL DU PERSONNEL DU 24 MARS 1987, à 16h.00

Salle du Conseil - Bâtiment Principal - 1^e étage

Ordre du jour

1. Election du Président de séance.
2. Adoption de l'ordre du jour.
3. Approbation du compte rendu de la 227^e réunion du Conseil du 12.02.87.
4. Réunion CCEC des 16 et 17.02.87 (Coefficients de réduction).
5. Réunion avec les représentants du personnel d'organisations internationales sur le thème de la "Recherche européenne" les 20-21 mars 1987.
6. Statut du fonctionnaire international en Suisse.
7. Restaurants du CERN - Concessions.
8. Assemblée générale
 - Ordre du jour provisoire
 - Bilan financier et projet de budget.
9. Discussion / Débat sur les prestations de services.
10. Indemnité de non-résidence - Proposition de la Délégation suédoise (*H. Atherton*).
11. Temps Choisi.
12. Divers.

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez y voir posées.

JARDIN D'ENFANTS

Le Jardin d'Enfants **recherche** une grande caisse en bois en **bon état** qui pourrait servir de "*cabane*" pour les enfants.

Vous pouvez contacter le Jardin d'Enfants (**le matin**) au ☎ 36.04. Nous vous en remercions par avance.

CLUBS

SKI

- . Samedi 21 mars : Notre Dame de Bellecombe (7h.30)
- . Dimanche 29 mars : La Thuile (7h.00)
- . Samedi 4 avril : Sortie moniteurs. (7h.00)
retour vers minuit.

Week-end de ski de fond : samedi 21 et dimanche 22 mars à Giron (Ain). Départ de St. Genis en voitures particulières, à 8h.00.

Attention. Pour toutes les sorties en car **papers d'identité obligatoires.**

Répondeur automatique : ☎ 83.27.72

Permanence le jeudi : 17h.00 à 18h.00 ☎ 83.34.60.

Vente de contremarques pour les Stations des Carroz (Petit Massif) et le Jaillet/Combloux, à la Permanence.

Résultats Journée Familiale

Alpin (SG)

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. GAY Jean-Louis | FIEBIGER Barbara |
| 2. HAGELBERG Ronald | DECHELETTE Isabelle |
| 3. LEONARD Jérôme. | HAGELBERG Tessa |

Fond (élèves)

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. WOLLES Olivier | GAUDILLERE Dominique |
| 2. LALLEMENT Martial | BOSSARD Annelise |
| 3. FREISS Jean-Claude | KAYSER Dirie |

Fond (général)

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. BUHLER Roger | BOITEUX Corine |
| 2. BOITEUX Patrick | NEUHOFFER Elisabeth |
| 3. DESROZIERES Eric | THORNDahl Alice |

Combiné

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. GAY Jean-Louis | ACTIS Marguerite |
| 2. HAGELBERG Ronald | FOCKER Gerrit |
| 3. BUHLER Sylvain | FIEBIEGER Barbara |

BAL DU SKI CLUB

VENDREDI 27 MARS 1987, au NOVOTEL

Apéritif dès 19h.30

FrsS 50.- tout compris (apéritif, repas buffet froid et plats chauds. Danse.

Cartes en vente auprès des membres du Comité ou à la Permanence.

MICRO

ATARI ST users meeting

FRIDAY 27 MARCH 1987, at 17.30

DD Auditorium - Bât. 31-3-003

- . demonstration of 20 Mbyte ATARI SH204 harddisk on the ST
- . demonstration of BASIC interpreters and compilers on the ST.

Responsable : J.M. GERARD / DD ☎ 4707.

FOOTBALL

ASSEMBLEE GENERALE - GENERAL MEETING

MERCREDI 25 MARS 1987, à 17h.00

Salle de Conférence TH - 004-3-006

Tous les responsables d'équipes sont priés d'y assister ainsi que les membres du Comité.

La réunion est bien sûr ouverte à toutes personnes intéressées au football au CERN qui seront les bienvenues.

Si vous désirez participer au Club, ☎ 3130 Robin MARTINI.

If you would like to take part in the Club's activities or find out more about them ☎ 31 30 - Robin MARTINI.

ELECTROSOLAIRE

REUNION BIMENSUELLE

Mardi 24 MARS 1987, à 18h.00

Salle A, 1^e étage du Bâtiment Principal

PHOTON, modification du châssis, aile porteuse des photo piles, 1^e bilan de la course de véhicules solaires des 4 jours de Colmar-Strasbourg-Mulhouse, le 1^e Grand Prix du Soleil (19-22 mars 1987).

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. M. GENTEL and G. GENTEL 62%
2. G. GRAJEW and D. KEMP 56%
3. R. BARMES and G. WACHSMUTH 53%
4. G. CAMERON and C. SACHRAJDA 52%

Please send to D. KEMP / PS

I will be playing **Wednesday 25th March**

Name :

Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp.
Everybody welcome

.....

VELO

Les inscriptions pour la saison 1987 sont ouvertes.

. Adultes FS 25.-, Enfants FS 10.-

Bulletins de versement au Bureau PTT. Dès réception de la cotisation, vous recevrez le programme de la saison.

Week-end dans le Jura. 27-28 juin : Ferney-Clairvaux-les-Lacs. Inscription et paiement avant fin avril. FrsS 75.-.

Week-end dans les Alpes. 22, 23 août - Douvaine - Chamonix. Inscription et paiement avant fin mai FrsS 80.-

Pour tous renseignements complémentaires : Nicole BOIMOND ☎ 4788.

Tour de l'Aude. 6, 7, 8 juin 1987. Inscriptions limites : fin mars 1987.

Tous renseignements : Colette GROSCARRET ☎ 3377.

RUGBY

Résultats

Equipe I. Très nette victoire, 56 à 0, contre Chaux-de-Fonds. Une très belle 1^e mi-temps des Cernois qui, à la pose, menaient 36 à 0. Des progrès très nets dans la "circulation" du ballon ont permis de marquer 9 essais, le reste des points à l'actif de Pascal DUCRET très adroit dans la transformation des coups de pied.

Juniors. A Annecy, victoire 17 à 16, essai victorieux marqué à la dernière minute.

Cadets. Contre Gex au CERN, défaite 3 à 24 après un match sérieux. Genevois encore un peu d'entraînement et la victoire sera pour bientôt.

Prochains matches

Equipe I. Samedi 21, déplacement à Hermance, un match difficile.

Juniors-Cadets. Dimanche 22 mars, déplacement à Besançon. Départ en car Place de St. Genis à 9h.00. Prendre casse-croûte pour midi.

Minimes-Ecole de Rugby. Entraînement au terrain à 14h.00 samedi 21 mars.

COOPERATIVES

COOPIN

Hi-Fi. Nous avons en stock une chaîne stéréo composée des éléments suivants :

- . Enceintes 2 x 30 watts.
- . Platine double cassettes.
- . Tuner à synthétiseur à quartz et mémoire de 16 stations.
- . Platine de lecture entièrement automatique.
- . Télécommande sans fil.

Textile. Nous vous proposons des joggings unisexe disponibles en 8 coloris. Pantalon uni et sweat-shirt bicolore.

Ils sont disponibles en 4 tailles. Vous choisissez au magasin la grandeur et la couleur qui vous conviennent et nous vous commandons votre jogging. Possibilité d'imprimer un motif ou un sigle, ce qui peut être intéressant pour un club ou un groupe (à partir de 10 pièces).

Maroquinerie. Nous avons reçu des sacs à main pour dames.

AS-INTERFON (même Bâtiment que COOPIN)

Location d'appartements de vacances à CERVIA MILANO MARITIMA, à la semaine, de Mai à Octobre. Les appartements sont très bien situés, à 150 m. de la plage, au calme. Ils comprennent : cuisine, salle à manger, 2 chambres à 2 lits dont une avec 2 lits superposés, douche, toilette, véranda (ameublement moderne). Jardin avec barbecue et parking à disposition.

Alsace : vins fins et eaux de vie. Nous avons en stock la gamme de la maison KLIPFEL mais sur commande avant le 30 mars et pour une livraison en avril, nous avons en plus : sélection de grains nobles 1976, vendanges tardives 1983 - A.O.C. Grand Cru Freiberg, Kirchberg, Clos Zisser - eaux de vie blanches 43° framboise, kirsch, mirabelle, questch, poire Williams, marc de Gewurztraminer, liqueurs fines : framboise, poire, mirabelle, myrtille, prunelle - crèmes de cassis, de framboises, etc....

Volailles de Bresse. Nous prenons des commandes pour poulets, canards, pigeons, cailles, pintades, pour des terrines de caille ou de foie de pigeon et pour des gésiers de pigeon confits. La livraison aura lieu le mercredi 15 avril 1987.

POUR INFORMATION

SOIREE DE PRINTEMPS

MARDI 24 MARS 1987, à 19h.30

Amphithéâtre - Bâtiment Principal

Monsieur Farag MOUSSA nous parlera de son livre "LES FEMMES INVENTEURS EXISTENT".

Un reportage vivant sur les inventrices d'aujourd'hui, et une démystification : *oui, les femmes sont capables d'inventer, les idées n'ont pas de sexe, le génie est partout qu'on soit homme, femme ou enfant.*

Farag MOUSSA, de nationalité égyptienne, est fonctionnaire international à Genève depuis 1970. Auteur de plusieurs livres sur la diplomatie, il mettait en lumière, en 1960 déjà, le rôle joué par les femmes diplomates.

Monsieur MOUSSA parlera en français avec des résumés en anglais. Les questions et discussions se feront dans les deux langues.

Cette soirée a été organisée par le Club des Cernoises. L'entrée est gratuite et ouverte à tous. Votre famille, vos amis et vous-même serez les bienvenus.

Ce livre est vendu au kiosque COOP No.1. L'auteur le dédicacera volontiers après la discussion.

SPRING SOCIAL EVENING

TUESDAY 24 MARCH 1987, 19h.30

Cern Auditorium

Mr. Farag MOUSSA will talk about his book "Les Femmes Inventeurs Existent" (Women Inventors). A vibrant account about women inventors of today's world. Yes, women are capable of inventing ; ideas are not confined to one sex, talent is within us all, whether man, woman or child.

Farag MOUSSA, who is an Egyptian national, has worked in Geneva for an international organisation since 1970. Author of several books about the diplomatic service, he already, in 1960, highlighted the role played by women diplomats.

Mr. MOUSSA will give his talk in French with resumes in English. Questions and discussion afterwards will be in both languages.

This soirée has been organized by the CERN WOMEN'S Club. Admission is free and open to everyone. Bring your families and friends - you will be very welcome !

This book can be purchased at the Coop Kiosk, Main Building. The autor will be happy to sign his book after the talk.

POUR INFORMATION

AIDOI. Associazione Italiani Dipendenti Organizzazioni Internazionali

ASSEMBLEA ANNUALE ORDINARIA

GIOVEDI 26 MARZO 1986, alle ore 17,45

Nella Sala IX

PALAIS DES NATIONS

Assisterà un rappresentante della Missione Permanente d'Italia presso le Nazioni Unite di Ginevra.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 23 au 27 MARS 1987

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I 5.20 II 6.20</i>	<i>I 5.50 II 6.30</i>	<i>I 17,50 F II 18,40 F</i>
LUNDI / MONDAY	Quenelles de brochet Riz pilaw Salade ***** Fricandeau braisé Nouilles Petits pois jardinière	<i>I Spaghetti au fruits de mer</i> <i>II Demi coquelet Pommes frites Légume</i>	<i>I</i> POULE POCHÉE <i>II</i> SAUTE D'AGNEAU COQUILLETES LEGUMES SAISON
MARDI / TUESDAY	Spaghetti Bolognaise Salade ***** Rôti de veau Pommes mousseline Carottes Vichy	<i>I Oeufs à la florentine</i> <i>II Carré de porc au four Pommes boulangère Légume</i>	<i>I</i> STEACK HACHE <i>II</i> ROTI DE PORC POMMES DORÉES LEGUMES SAISON
MERCREDI / WEDNESDAY	Croustade de poisson Pommes allumettes Salade ***** Saute de porc aux poivres Semoule Salade	<i>I Foies de volaille Riz Pilaf Légume</i> <i>II Endives au jambon Pommes persillées Légume</i>	<i>I</i> LASAGNES <i>II</i> QUENELLES Sauce Crème RIZ LEGUMES SAISON
JEUDI / THURSDAY	Steack de boeuf haché Epinards Pommes mousseline ***** Osso bucco Riz au safran Tomate	<i>I Hamburger à la Lyonnaise Pommes frites Légume</i> <i>II Cuisses de Grenouille à la provençale Riz Pilaf Légume</i>	<i>I</i> ROTI DE PORC <i>II</i> GODIVEAUX LENTILLES LEGUMES SAISON
 VENDREDI / FRIDAY	Longeole genevoise Roesti Salade ***** Filet de fletan Epinards Pommes frites	<i>I Jambonneau de porc Pommes purée Légume</i> <i>II Filets de plie à l'anglaise Pommes vapeur Légume</i>	<i>I</i> FILET DE LIEU POCHE <i>II</i> STEACK POELE POMMES FRITES LEGUMES SAISON

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafeteria
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

LUNDI MONDAY 23.3		MARDI TUESDAY 24.3		MERCREDI WEDNESDAY 25.3		JEUDI THURSDAY 26.3		VENDREDI FRIDAY 27.3	
				900 ▶ 1100 PS PS SEMINAR Gas embedded Z-pinch by A.E. DANGOR / Imperial College, London 1100 A ACADEMIC TRAINING Corrosion des métaux et procédés électro-chimiques de traitement de surfaces par J. AUGUSTYNSKI / Université de Genève <i>(in French)</i> Lecture 1 1400 Th THEORETICAL SEMINAR Black holes and quantum gravity : semi-classical results by Norma SANCHEZ / CERN		930 DD TECHNICAL PRESENTATION Presentation from M/A-COM gmbH (D) and Walter Electronic AG (CH), representing M/A-COM PHI, Inc (USA/GB) 1100 A ACADEMIC TRAINING Corrosion des métaux et procédés électro-chimiques de traitement de surfaces par J. AUGUSTYNSKI / Université de Genève <i>(in French)</i> Lecture 2 1300 A SCIENCE POUR TOUS par R. CARRERAS 1500 PRESENTATION TECHNIQUE Présentation (40 min.) et démonstration du GRIDCase Plus de TECNAD SA (CH), représentant GRID Systems Corporation (USA) <i>bât. 73, 2-027</i> ▶ 1630 A CERN COLLOQUIUM Superstring theory - the unification of forces and particles by M. GREEN / Queen Mary College, London		1100 Th MEETINGS ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Minijets, QCD and unitarity by A. CAPELLA / Orsay 1100 A ACADEMIC TRAINING Corrosion des métaux et procédés électro-chimiques de traitement de surfaces par J. AUGUSTYNSKI / Université de Genève <i>(in French)</i> Lecture 3	
EP SEMINAR What did we learn from the function? An experimental by Walter WAGNER / University of California, Davis CANCELLED		1630 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Observation of oscillations of neutral B_d mesons by Henning SCHRÖDER / DESY							
30.3		31.3		1.4		2.4		3.4	
1100 A ACADEMIC TRAINING Introduction to signal and information theory by F. de COULON / EPF, Lausanne Lecture 1 1400 L TECHNICAL PRESENTATION The Control Data Corp. CYBER 930 by Roger LANGLEY / Control Data Corporation, Minneapolis		1100 A ACADEMIC TRAINING Introduction to signal and information theory by F. de COULON / EPF, Lausanne Lecture 2 1630 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Evidence on neutral B meson mixing at PEP (MAC) by F. MULLER / CERN and SLAC		1100 A ACADEMIC TRAINING Introduction to signal and information theory by F. de COULON / EPF, Lausanne Lecture 3 1600 A CERN COMPUTER SEMINAR Alan Turing : the development of his ideas by Andrew HODGES / University of Oxford		1100 A ACADEMIC TRAINING Introduction to signal and information theory by F. de COULON / EPF, Lausanne Lecture 4 1300 A SCIENCE POUR TOUS par R. CARRERAS 1630 A CERN COLLOQUIUM Evolution of the micro-electronics technology opportunities for Europe by R. van OVERSTRAETEN / IMEC, Leuven			

A Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

Th Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

DD Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60)
Salle de conférence du 6^e ét.

DD DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475

L Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

S SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1st fl.
Amphithéâtre SPS

EF EF Conference Room bldg. 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tel. 3475

C Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

PS Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

▶ lieu selon indication
place as indicated